

STM 1932

**Abbé Vogler och svensk orgelbyggnadskonst jämte
några nyupptäckta Voglerdokument**

Av Sven Wistedt

© Denna text får ej mångfaldigas eller ytterligare publiceras utan
tillstånd från författaren.

Upphovsrätten till de enskilda artiklarna ägs av resp. författare och Svenska
samfundet för musikforskning. Enligt svensk lagstiftning är alla slags citat till-
låtna inom ramen för en vetenskaplig eller kritisk framställning utan att upp-
hovsrättsinnehavaren behöver tillfrågas. Det är också tillåtet att göra en kopia av
enskilda artiklar för personligt bruk. Däremot är det inte tillåtet att kopiera hela
databasen.

ABBÉ VOGLER OCH SVENSK ORGELBYGGNADSKONST JÄMTE NÅGRA NYUPPTÄCKTA VOGLER-DOKUMENT.

AV SVEN WISTEDT (Norrköping)

Orgelbyggnadskonstens och orgelspelets inbördes sammanhang är helt enkelt allt för påtagligt för att någonsin behöva omtvistas. Att vår inhemska orgelbyggnadskonst framför allt under 1700-talet nådde ett så anmärkningsvärt och på samma gång storartat uppsving torde därför till större delen få tillskrivas våra orgelbyggares strävanden att åstadkomma instrument, som motsvarade det alltmer utvecklade orgelspelet och såsom en naturlig följd därav organisternas skärpta fordringar i fråga om orgelns resurser. Från 1740-talet och några årtionden framåt hade orgelspelets konst i Sverige en berömd befrämjare i Henrik Filip Johnsen. Åtskilliga av den tidens orgelspelare lade jämväl i dagen ett livligt intresse för orgelns konstruktion, varför framstående orgelkännare bland dem ingalunda voro sällsynta. Domkyrkoorganisten i Linköping, director musices Johan Miklin, åtnjöt framför andra stort anseende inom detta område. Till Miklins auktoritativa ställning bidrog väl inte minst hans till Vetenskapsakademien överlämnade avhandling: »Huru orgverk böra besiktigas och undersökas, innän de approberas». Som besiktningsman anlätades han ofta och grep sig an fullgörandet av dylika förtroendeuppdrag med verkligt allvar och intresse. Däröfver förtälja besiktningsinstrumenten, samtidigt som de visa oss, att Miklins beprövade erfarenhet och gedigna kunnande i icke oväsentlig grad varit av betydelse för inhemska svensk orgelbyggnadskonst. Förtjänstfulla bemödanden i samma riktning visade även hovkapellmästaren Ferd. Zellbell, och under 1700-talets sista årtionden den sistnämndes efterträdare som organist i Stor-

kyrkan i Stockholm, Johan Wikmanson. Den som emellertid fr. o. m. 1780-talet intill sekelskiftet år 1800 ur här berörd synpunkt utövade det ojämförligt största inflytandet var utan tvivel orgelvirtuosen Abbé Vogler.

Georg Joseph Vogler kom i juni 1786 till Stockholm och tillträdde på hösten samma år anställning som hovkapellmästare, en befattning som han behöll, tills han i maj 1799 lämnade vårt land. Under de år han tillbragte i Sverige, stod han icke blott på höjden av sin bana såsom orgelvirtuos utan nådde även såsom skapande konstnär sin fulla utveckling och inre mognad. Mångsidigt begåvad och i besittning av en ovanlig energi och arbetsförmåga utövade han under dessa sina bästa år en omfattande musikalisk verksamhet, inte minst genom talrika orgelkonserter i huvudstaden och i landsorten. Omgärdad av misstro och tvivel har emellertid hans namn som orgelspelare förts till eftervärlden. Orsaken därtill har först och främst varit det klander, som Vogler ådrog sig genom den yttre prägeln han gav åt sina kyrkkonserter. Hæffner påstod, att Vogler »i otrolig grad bortskämt kyrkospelningen», och Abr. Mankell berättar om honom, att han var den roligaste bullermakaren, som någonsin suttit på en orgelbänk. Båda gåvo honom dock erkännande såsom en utomordentligt lärd orgelspelare.

Det kan ej förnekas, att Vogler vid anordnandet av sina konserter gick alldeles för långt i yttre åthävor och att han vid valet av program visade allt för stor fördomsfrihet. Men något stöd för att detta mer var i enlighet med hans egen inneboende konstnärliga ambition och uppfattning än hänsyn till publikens och den tidens smak har man väl lika litet som någon rätt att på denna grund negligera hans konstnärliga kunnande eller förneka djupet och det inre värdet av hans konst. Hovorganisten Ch. H. Rinck i Darmstadt, som själv var en högt ansedd orgelspelare och såsom sådan skaffat sig ett aktat namn i musikens hävder, var ofta i tillfälle att höra Vogler spela orgel. Rinck's omdömesförmåga har man ej anledning att betvivla och ej heller sanningsenligheten av hans uttalanden. Han berättar i sin självbiografi¹ bl. a. följande: »Voglers Orgelspiel war sehr grossartig, äussert effectvoll und musste Jeden, wenn er in strengen Style spielte, in

¹ Selbstbiographi Johann Christian Heinrich Rinck's, s. 15.

Staunen setzen. Seine stets wirkungsvolle Registermischung bewies seine grosse Kenntniss vom Orgelbau.»

Sitt orgelspel ägnade Vogler mycken energi — Schafhäutl påstår, att han övade ända till tolv timmar dagligen — och särskilt pedalspelet var utmärkande för hans överlägsna tekniska mästerskap. Jämte orgelspelare var han en driven pianist, och i sin pianistiska färdighet ägde han naturligtvis även en tillgång i fråga om behärskandet av det manualtekniska orgelspelet. I lika hög grad som åt den rent mekaniska färdigheten ägnade han sitt intresse och sin omsorg åt registreringskonsten. Genom växlande registersammanställningar och sorgfälligt utnyttjande av orgelstämmornas olika karaktär och klangfärg vidgade han orgelns uttrycksmöjligheter och frambringade dittills ännu oanade klangkombinationer och klangeffekter. Voglers sällsynt stora begåvning att improvisera är obestridlig. Under sina fantasirika och inspirationsmättade improvisationer på orgeln fann han i denna med avseende till mäktigheten och klangrikedomen en ersättning för orkestern samt i registreringen uttryck för sin nydanande och moderna instrumentationskonst. Dessa egenskaper, som på ett så ovanligt sätt sammanfölo i och utmärkte Abbé Voglers orgelspel, gävo åt detta bländande yttre glans och rikedom. Och hans grundliga harmoniska och kontrapunktiska kunskap jämte talangen att praktiskt kunna använda denna förlänade innehåll och djup åt hans spel och bragte det till fullkomning. Åhörarna hänrycktes, förstummades. Den sensationslystna delen av publiken läto sig väl endast lockas och bländas av hans virtuositet och av det realistiska i tonmålningarna, men de mera musikbildade och förstående hänfördes av hans konst och levde med i hans patos och egna stämningar.

Man har kallat Vogler humbugsmakare, charlatan. »Han hade i sin stora talang medlen att förvärva», sade hans vän greve Skjöldebrand om honom. Och det torde hava varit detta — avundsjukan och missundsamheten — som först och främst, ja mer än hans tonmåleri och överdrivna konsertannonser, varit orsaken till dylikt smädesätt. Man tog ej notis om en annan av hans egenskaper, som Skjöldebrand i fortsättningen av sitt yttrande framhåller: »— men för gott hjärta att behålla»¹.

¹ A. F. Skjöldebrands Memoarer, D. 4, s. 42.

Ofta gav han konserter till förmån för sina sämre lottade medmänniskor eller till något för tonkonsten befrämjande ändamål.

Voglers orgelspel fordrade efter hand hos orgeln rikare uttrycksmöjligheter. Framför allt önskade han större omfång i manual och pedal, nya karakteristiska stämmor och bättre möjligheter för nyanseringen. Såsom den initiativrike och verksamme man han var, försökte han i detta hänseende även förverkliga sina önskningar. Under sina i hela Europa utsträckta konsertresor hade han genom studier av många mästaress orglar utomordentligt goda tillfällen att göra värdefulla iakttagelser till gagn för detta. Det vill synas, som om han begynt sina bemödanden om att förbättra orgeln och utöka dess resurser och att detta tagit alltmer bestämda uttryck redan första tiden av vistelsen i Sverige. Vogler berättar själv, huru han i Stockholm fick idén till sitt *orgel-simplifikationssystem*.¹ Han bad en gång sin förste konsertmästare C. F. Müller att på violinen angiva f^2 på c-strängen. Då Müller sedan på a-strängen intonerade ett fullkomligt rent d^2 , hörde båda »i luften», som Vogler sade, treklangens grundton B. Vogler förde så Müllers ena finger knappt märkbart tillbaka, så att f^2 klingade något lägre och tonavståndet alltså blev en aning trängre. I förra fallet motsvarade d^2 och f^2 respektive 5:te och 6:te alikvottonerna och angävo tillsammans differenstonen B, men i senare fallet blev d^2 6:te alikvottonen, emedan f^2 förvandlades till den rena, lilla naturseptiman (något lägre än den tempererade lilla septiman), alltså 7:de alikvottonen, och nu hörde båda tydligt differenstonen G. Detta var egentligen intet nytt utan helt enkelt Tartini's upptäckt av den akustiska »tredje tonen» (»del terzo suono nella natura»), som Vogler visserligen tidigare kände till, men som han nu kom att närmare reflektera över. Hos Vogler hade nämligen länge närts en önskan att kunna konstruera och för sina konsertresor skaffa sig en transportabel orgel — en miniatyrorgel, som ägde en stor konsertorgels resurser. Här fick han nu idén till förverkligandet av sin tanke och därmed grunden till utarbetandet av sitt simplifikationssystem.² Principen för

¹ Schafhäutl, Abt Georg Joseph Vogler, s. 149.

² Manuskriptet blev aldrig publicerat. Det finnes ej heller bevarat.

detta blev alltså, att sammanställningen av vissa stämmor i orgeln, motsvarande olika alikvottoner, frambringade respektive djupare kombinationstoner (differenstoner). På så sätt ansåg sig Vogler hava funnit en möjlighet att kunna avvara de dyrbara men framför allt tunga och skrymmande stämmorna med stort förtal utan att därvid behöva gå miste om deras effekt. Men givetvis kom det önskade resultatet huvudsakligen an på synnerligen noggrant och omsorgsfullt utförd intonation och stämning, vilket tydligt framgick av Müllers experiment med violinen. En nästan hårfin förändring av de båda angivna tonerna gav vitt skilda kombinationstoner. Voglers syfte med bistämmorna blev således icke i första rummet att förstärka övertonerna, utan tvärtom att på konstlad väg erhålla grundstämmor. Med hjälp av orgelbyggaren Racknitz konstruerade Vogler efter denna princip en miniatyrorgel, benämnd *orchestrion*. Racknitz hade varit gesäll hos orgelbyggaren Kirsnik i Petersburg, varifrån Vogler förmodligen kände honom. Hos Kirsnik hade Vogler under en konsertresa till Ryssland 1788 tagit del av och blivit förtrogen med dennes lyckade försök med genomslående tungstämmor. Sådana stämmor tog Vogler först i bruk i sitt *orchestrion* och använde dem sedermera i sina orgeldispositioner.

För sitt simplifikationssystem sökte Vogler även intressera svenska orgelbyggare. Både Olof Schwan i Stockholm och Pehr Schiörlin i Linköping,¹ våra på den tiden mest ansedda orgelbyggare, rönste inflytande av Voglers idéer. Schiörlin byggde i Tyska kyrkan (S:t Hedvig) i Norrköping en orgel helt efter Voglers system. Till denna orgel få vi i det följande tillfälle att återkomma. Olof Schwans bekantskap gjorde Vogler strax efter sin ankomst till Stockholm. Om Schwan byggde någon orgel i sin helhet efter Voglers princip är emellertid obekant, inen av vad som framgår av Voglers yttrande i ett av hans här i det följande återgivna brev (16 dec. 1794), vill det synas, som om samarbetet även med denne mästare varit synnerligen livligt.

¹ Abr. Hülphers skriver hans namn Peter Schölin, och så nämnes han även av N. P. Norlind i »Handbok om orgelns allm. historia» (Sthlm 1912) och B. Wester i »Studier i svensk orgelkonst under 1600- och 1700-talen», (Svtfmkf. 1931). Självt har han i sina samtliga av mig anträffade brev och handlingar tecknat sig Pehr Schiörlin.

I sin Vogler-biografi onämner Schafhäutl,¹ att orgeln i Norrköpings »Hauptkirche» — S:t Olai kyrka — helt omändrades efter Voglers system. Vogler skriver också själv därom i ett brev till professor Johan Henrik Lidén (se sid. 15).² Emellertid har det vid i Norrköping nyligen företagna forskning efter Vogler-dokument visat sig, att dessa uppgifter icke äro överensstämmande med verkliga förhållandet.

Vogler gav i februari 1787 sin första konsert i Norrköping i S:t Olai kyrka.³ I Norrköpings Tidningar den 21 februari återfinnes följande meddelande: »Directuren för Kongl. Musicaliske Academien och Churpfälziske Abbéen Herr Vogler tänker i dessa dagar komma til Norrköping och will låta höra sin Tonkonst på Orgor. Det allmänna bifall och beröm, som hans Kyrko-Musique wunnit i Stockholm, torde ock göra åtskillige af denna Ortens Respective Herrskaper och Inwånare hogade at afhöra densamma; hwarföre man ock därom welat härmed avertera.» När denna underrättelse gavs, hade Vogler redan anlant till staden och personligen underhandlat med kyrkorådet i S:t Olai om att få hålla konserten i församlingens kyrka. Om Voglers sammanträffande med kyrkorådet läses i ett kyrkorådsprotokoll⁴ från den 15 februari 1787: »Företredde uti Kyrkorådet Herr Abbéen Vogler på förut skedd kallelse, där honom frågades: Om Orgelwärket, på hwilket han begärt få upföra en s. k. Andelig Concert, däraf kunde på något sätt skadas eller detonerar? Swar: nej. Äfwen tilspordes honom, efter löfte war gifwit, om denna Concerten skulle upföras til fördel för de fattiga; om hela summan eller allenast någon del skulle dem tilfalla? Swar: Tvåhundra daler af inkomsten förbehöll Herr Abbéen sig, och resten lämnas til de fattiga. Härpå bifölls: At Herr Abbéen skulle få tilstånd at spela på Orgelwärket. — — —»

¹ Schafhäutl, Abt Georg Joseph Vogler, s. 191.

² C. F. Hennerberg har i sin uppsats »Einige Dokumente den Abt Georg Joseph Vogler betreffend» (Rep. of the 4. congr. of the IMS, London 1911) publicerat tvenne brev från Vogler till prof. Lidén. Men emedan dessa brev synnerligen nära beröra föreliggande ämne, hava de även här medtagits. Den tidigare saknade bilagan till det första brevet återfinnes här i Voglers förslag till ombyggnad av S:t Olai kyrkoorgel.

³ Enligt T. Norlind, Allmänt Musiklexikon (Sthlm 1927) skulle Voglers första konsert i Norrköping hava ägt rum först 1791.

⁴ S:t Olai församlings Kyrkorådsprotokoll 1783—1811.

Orgeln i S:t Olai kyrka var byggd tolv år tidigare av Olof Schwan och var ett för dåtida förhållanden betydande verk om 33 stämmor, fördelade på två manualer och pedal. Ferd. Zellbell hade upprättat dispositionen samt därvid föreslagit, att orgeln sedermera skulle utökas med Kontrabasun 32' i pedalen, som av kostnadsskäl ej från början kunde insättas. Det var nu denna orgel, som ställdes till Voglers förfogande. Och enär församlingen var i besittning av ett så dyrbart och pråktigt orgelverk, så torde man kunna förstå, att kyrkorådet sporde Vogler, huruvida detta kunde »skadas eller detonerar» av att han spelade på det. Otroligt är inte heller det antagandet, att ryktet om den märkvärdige orgelspelaren, som på orgorna kunde väcka stormväder och åskdunder, hade nått före Vogler till Norrköping och gjort kyrkorådet betänksamt. När Vogler kom till staden, hade först efter en hel del stridigheter om huruvida den av Zellbell föreslagna basunstämman var önskvärd eller inte, denna just blivit beställd hos Olof Schwan. Kyrkorådet var likväl ej på det klara med nyttan av den beslutade utökningen av orgeln, varför Vogler sattes i tillfälle att genom Schwan inlämna ett nytt förslag. »Den store Musique-Kännaren Abbé Vogler har inkommit med et project til Orgelwærkets förbättring», heter det i kyrkorådsprotokollet från det sammanträde, då denna fråga behandlades. Kyrkorådet tillstyrkte Voglers projekt, men beslutade samtidigt att tillfråga församlingens organist, Fredrik Steinche, och inhämta dennes utlåtande, innan besked gavs till Schwan. Trots kyrkorådets bifall kom ombyggnaden likväl ej till stånd. Förbättringen av orgeln inskränktes till att kontrabasunen jämte manual- och pedalkoppel insattes. Det förefaller, som om detta berodde på organisten Steinche.

Åren 1791, 1794, 1796, 1797 och 1799 återkom Vogler till Norrköping och gav konserter i S:t Olai kyrka. Under september månad 1797 anordnade han tre konserter i S:t Hedvigs kyrka i samband med invigningen av kyrkans nya orgel. Ett närmare betraktande av hans konserter i Norrköping förbigås här, emedan intet av betydelse är att framhålla utöver vad som redan är känt om hans konsertverksamhet i Stockholm.¹

¹ P. Vretblad, *Konsertlivet i Stockholm under 1700-talet* (Sthlm 1918) och »Abbé Vogler som programmusiker» (Svtfmkf. 1927).

I S:t Hedvig, dåvarande tyska församlingens kyrka, hade orgel saknats, alltsedan ryssarna vid sina härjningar i staden 1719 förstörde det verk, som på 1600-talet anskaffades från Hamburg.¹ Längre hade därför önskan om en orgel närts i församlingen, och frågan därom blev ännu mer ömmande efter S:t Olai-orgelns tillkomst. Rektorn vid Tyska skolan i Norrköping, F. Ulrich, var personligen bekant med Abbé Vogler, som hos honom var en gärna sedd gäst under sina besök i staden. Ulrich kom att nämna för Vogler om tyska församlingens orgelbyggnadsfråga, och Vogler framhöll naturligtvis fördelarna med sitt system, genom vilket så avsevärda besparingar kunde göras, att kostnaderna icke skulle behöva belöpa sig till mer än hälften av de eljest vanliga. Saken blev aktuell, när brukspatronen Christian Eberstein, tyska församlingens ordförande och frikostige donator, förklarade sig villig att på egen bekostnad låta bygga orgeln. På rektor Ulrich's råd vände man sig till Abbé Vogler och bad honom göra upp dispositionen, viddala orgelbyggaren och inkomma med kostnadsförslag. Därjämte önskade man, att Vogler måtte åtaga sig att kontrollera orgelbygget. Meningen var att anmoda Olof Schwan uppföra orgeln, men enligt vad som framgår av Voglers brev den 16 december 1794, var Schwan förhindrad att åtaga sig arbetet. Vogler rekommenderar i stället Pehr Schiörlin i Linköping, vars duglighet han redan varit i tillfälle att förvissa sig om. Fördenskull reste Schiörlin i slutet av januari 1795 till Stockholm för att erhålla kännedom om Voglers system och närmare taga del av hans önskningar beträffande orgelns konstruktion.² Vid återresan överlämnade Schiörlin till grosshandlaren J. G. Norstedt i Norrköping, som av Ch. Eberstein fått i uppdrag att ombesörja förhandlingarna om orgelbygget, den i samråd med Vogler utarbetade planen till orgeln samt ett av denne skisserat utkast till fasad (sid. 19). Schiörlins kostnadsförslag var på 638 rdr 8 s. riksgäld, exklusive fasad och orgelhus, hantlangare och vivre m. m. Förslaget godkändes, och Eberstein lät omedelbart upprätta kon-

¹ Abr. Hülphers, *Orgverkshistoria*, (Västerås 1773), s. 214.

² Schaffhäutl framhåller i sin Vogler-biografi s. 79 följande: »Auch den Orgelbauer Schiörlin aus Linköping hatte er auf seine Kosten zu sich gerufen und bezahlt.» Troligen åsyftas det här nämnda tillfället. Det var emellertid Eberstein, som bekostade Schiörlins resa och uppehälle i Stockholm.

trakt, varuti Schiörlin fick förpliktiga sig att uppföra orgeln inom september månads slut det följande året samt »att i alla delar fullkomligt efterfölja de föreskrifter, som rörande denna byggnad blifwa meddelta genom Kongl. Musique-Directeuren Herr Abbé Vogler».

Emellertid synes Schiörlin ej hava kunnat uppfylla kontraktets fordringar med avseende på tiden för orgelns fullbordande. Antagligen av denna anledning blev ett nytt kontrakt upprättat, denna gång emellan Vogler och Schiörlin. Vogler omarbetade helt och hållet sin tidigare disposition och utökade den med ytterligare några stämmor. För orgelbyggaren innebar detta naturligtvis mera arbete och större omkostnader, men — huru egendomligt det än förefaller — skulle denne likväl få nöja sig med den förut överenskomna summan. Denna sak får väl ej läggas Vogler till last. Han hade under den senast förflutna tiden gjort allt nyare rön och erfarenheter och ville se dem förverkligade i Norrköpingsorgeln. Och Schiörlin, som var en sin orgelkonst hängiven man, smittades väl även han av Voglers entusiasm och iver och ställde sig ej ovillig, även om det skulle innebära betydande uppoffringar för honom. Orgeln fullbordades enligt den nya planen och invigdes av Vogler vid en orgelkonsert den 4 september 1797.

Någon pekuniär vinst torde Schiörlin icke hava gjort genom detta arbete. Han förespeglades ära och ryktbarhet såsom mästare till den märkliga orgeln, och detta kom väl honom att gå in på de mindre gynnsamma villkoren. Emellertid tycks Vogler hava tagit hänsyn till denna omständighet, som framgår av följande annons: »I morgon den 7 sept. kl. 4 e. m. uppföres utaf Kongl. Musique-Directeuren Abbé Vogler den andra Andeliga Concert på Tyska Kyrkans Orgwärl. Hela inkomsten tillfaller Hr Pehr Schiörlin, orgbyggare i Linköping, som bewis af tilfredsställelse med det extraordinaira flit och bemödande, han anwändt wid inrättningen af detta nya slags Orchestrion.» En tredje konsert gav Vogler den 10 september till förmån för de fattiga.

Denna Voglers första simplificerade orgel hade 34 stämmor, fördelade på tre manualer och pedal, unisonkoppel mellan andra manualen och huvudmanualen, pedalkoppel till samma manualer, och var försedd med crescendosvällare för hela

verket, Voglers epokgörande uppfinning, som här för första gången kom till utförande i en stor orgel.¹ Vidare märkes tremulant samt spärrventiler till orgelns olika avdelningar. Manualomfånget C—g³ (56 toner) och pedalens omfång C—g¹ (32 toner) torde hava varit det största, som någonsin tidigare förekommit.

Dispositionen kännetecknades framför allt av de rikligt representerade alikvotstämmorna och de fåtaliga 8-fots grundstämmorna. De förra kunde dels användas såsom bistämmor, emedan de hade var sitt andrag, dels voro samma stämmor ordnade såsom mixturer. I första manualen var den blandade stämman 4-korig och i andra manualen 3-korig, båda under namn av »Trias Harmonica» (konsonerande treklang). Om sammansättningen är ej närmare angivet i förteckningen över dispositionen (sid. 25), men genom en anteckning, som åsyftar den ursprungliga dispositionen, och vid jämförelse med Voglers disposition till orgeln i St. Michaels-Hofkirche i München² framgår, att denna i förra fallet var 2', 1 1/3', 4/5' och 1/2'; i det senare fallet 4', 2 2/3' och 1 3/5'. Transmissionen omfattade således icke Gedackt-qvint 5 1/3' och Gedackt-terz 3 1/5' i huvudmanualen, ej heller Qvint 2/3' och Octav 1' i andra manualen. Betraktar man dispositionen närmare, så finner man, att de olika grundstämmorna hava fått alikvoter i samma proportion. Till 16' tonhöjden höra Gedackt-qvint 5 1/3' och Gedackt-terz 3 1/5'; till 8' Qvint 2 2/3' och Terz 1 1/5'; till 4' Qvint 1 1/3' och Terz 4/5'; och slutligen Octav 1', Qvint 2/3' och Octav 1/2' till 2' tonhöjden. Mot detta logiska sammanhang strider emellertid det förhållandet, att i ett par fall grundstämmorna och deras alikvoter äro placerade i olika manualer. Så t. ex. har Octava 4' i andra manualen sina alikvoter (Qvint 1 1/3' och Terz 4/5') i huvudmanualen, då däremot Octava 2' i huvudmanualen har sina (Octav 1' och Qvint 2/3') i andra manualen. På samma sätt förhåller det sig med Trias Harmonica i huvudmanualen, vars motsvarande grundstämman är 4-fots principalen (Octava 4') i andra manualen. Här framträder alltså själva grundprincipen i Voglers simplifikationssystem: alikvoterna fingo helt enkelt genom sin differenston ersätta

¹ Vogler hade tidigare inrättat sitt orchestrion med crescendoverk.

² Schafhäutl, Abt Georg Joseph Vogler, s. 183.

grundtonen och tvärtom. Där egentligen grundstämmorna hade sin givna plats placerade Vogler i stället solostämmor, nämligen Gemshorn 4' i huvudmanualen i stället för Octava 4', och Waldfleut 2' i andra manualen i stället för Octava 2'. Med avseende på differenssidosidén lämnar dispositionen genom sin särartighet och elasticitet många möjligheter, och detta icke blott inom första och andra manualerna var för sig utan även tillsammans och genom deras sammankoppling med pedalerna.

Över alikvotstämmorna ondgjorde sig director musices Eric Dahlman i Linköping, när orgeln 1827 var i behov av reparation och Dahlman hade blivit anmodad företaga en besiktning. Han ansåg, att Vogler »medelst öfverträdande af Naturrens Lagar på et obehörigt Sätt anwändt 'Trias Harmonica' til utrönande af Ljudets physicaliska och akustiska Effect» och vidare att han »i detta Werk åstadkommit en mängd Terts- och Qvint Registers insättande, hwars wilda skri kan vara tjenligt wid Imitation af en Bataille men ej wid Guds-tjenst.» Idén var tvenne sekler gammal, framhöll Dahlman, men fastän av *verkliga orgelkännare* förkastad hade den likväl av Vogler — låt vara med någon liten förändring — på nytt blivit upptagen och envist försvarad.

Att Dahlman drager i härnad mot alikvotstämmorna är i viss mån förklarligt. Strävandena på 1800-talet gingo ju ut på att till stor del rensa bort dessa ur orgeldispositionerna, och i fråga om denna nitälskan avvek man allt mer och mer från 1700-talsstilen. Men ehuru detta förhållande hade börjat sätta sin prägel på orgelkonsten redan under Dahlmans tid, spåras likväl det medvetet överdrivna i hans uttalande. Helt visst är så fallet med hans åsikt om sammansättningen av korstämman Trias Harmonica. Och påståendet om ters- och kvintstämmornas »vilda skri» kan ej heller utan vidare anses såsom med verkliga förhållandet överensstämmande, alldenstund Vogler i sina föreskrifter angående orgelns intonation betecknat Gedackt-qvint och Gedackt-terz såsom »allra svagaste register» och naturligtvis avvägt de övriga alikvotstämmorna i förhållande till dessa. När Dahlman slutligen låter påskina, att Voglers idé var gammal och för länge sedan förkastad, så inser man till fullo hans obenägenhet att varken vilja erkänna den lärde abbéens akustiska beräkningar eller dennes övriga

förtjänster, utan att han i stället ville göra klart för vederbörande vilket bedrägeri, som Vogler genom framhållandet av sitt s. k. nya system i själva verket hade gjort sig skyldig till. Vilken tanke man i Norrköping måtte hava fått om Vogler efter Dahlmans besiktningsutlåtande är lätt att föreställa sig. Naturligtvis såg man nu ehuru långt efter hans död återigen ett bevis för vilken charlatan han i all sin gärning hade varit.

Det Voglerska orgelverket användes till på 1860-talet, då ett nytt verk uppfördes av P. L. Åkerman. Det enda, som ännu finnes kvar av den gamla orgeln, är den originella fasaden, en målning av Pehr Hörberg: »Davids orkester», som nu ligger undangömd på rådhusvinden i Norrköping. Av den talangfulle men fattige östgötakonstnärens bekantskap med den vitt berömde orgelmästaren äger eftervärlden som minne Pehr Hörbergs teckning av Abbé Vogler. Konstnärens anteckning »tecknad uti Norrköping d. 5 Aug. 1797» visar, att den kom till under arbetet med den simplificerade orgeln i S:t Hedvigskyrkan.

Sitt förslag till utökning och förbättring av S:t Olai kyrkoorgel sände Abbé Vogler till professor Johan Henrik Lidén, som under sina sista levnadsår var bosatt i Norrköping, och genom vars försorg detta överlämnades till kyrkorådet. Förutom de redan tidigare kända breven till Lidén meddelas här såväl F. Zellbell's disposition, enligt vilken orgeln var byggd, som Vogler's omarbetning av densamma. Olof Schwan har ställt upp kostnadsförslaget, vartill Vogler fogat en utförlig anmärkning.

A Monsieur,
Monsieur le Professeur Lidén
à Norrköping.

Wohlgebohrner Herr!

Seit dem ich hier in Stockholm eingetroffen, war ich so sehr mit meiner Oper Gustaf Adolf die jetzo auch fertig geworden, beschäftigt, dass ich keine Zeit gewinnen konnte an meinen Freund, den ich so sehr schätze, so sehr liebe und nie vergessen werde, zu schreiben. Ich benutze diese mir willkommenste Gelegenheit, um ihrer Orgel

und dadurch ihrer Kirche bestes zu befördern, denn wer wird ja den Werth einer durchdringenden und gründlich wirkenden Orgel missskennen, wenn es um gehörige Unterstützung des Gesanges um harmonische Erbauung zu thun ist. Ich schliesse E. W. den Plan zu Verbesserung hier bei, weil ich weiss, wie gerne Sie das Gute befördern und wie gross Ihr Einfluss auf diejenige ist, die den Hammer führen. Da ich in zween Monaten auf ein ganzes Jahr Schweden verlasse, so muss ich mich mit dem geringen Dienst begnügen, den ich durch meine beigefügte Bemerkungen der Gemeinde von Norrköping leisten kann.

Ich verweilte, Ihnen Leopold's Prolog zu schicken, weil ich seine Frigga beilegen wollte, und jetzt zweifelte ich, ob Sie sie nicht schon erhalten hätten. In jedem Falle warten sie auf Ihren Befehl, um nach Norrköping abzugehen. Ich aber warte mit Ungeduld auf eine Nachricht von Ihrem Wohlsein, der Wunsch dafür nimmt meine ganze Seele ein, der arme H. K., der dieser Tage gefährlich krank lag, wünscht in der Stille mit: und die Freude soll für Ihre Freunde allgemein sein. Unterdessen werde ich immer für Sie bethen, und Sie dem Schutze des Allerhöchsten anempfehlen.

Stockholm den 5 Juli — 87.

G. J. Vogler.

A) F. Zellbell's disposition till orgeln i S:t Olai kyrka i Norrköping.
Manualerna C-f³ (54 toner), pedalen C-d¹ (27 toner).

Manualen:	Öfververket:	Pedalen:
1. Principal 8'	13. Principal 4'	22. Subbas 16'
2. Qvintadena 16'	14. Hålfleut 8'	23. Octava 8'
3. Flagfleut 8'	15. Spetsgedackt 8'	24. Gedackt 8'
4. Gedackt 8'	16. Spetsfleut 4'	25. Qvinta 6'
5. Octava 4'	17. Waldfleut 2'	26. Octava 4'
6. Qvinta 3'	18. Scharff 3 chor	27. Qvinta 3'
7. Rörfleut 4'	19. Octava 2'	28. Borfleut 1
8. Octava 2'	20. Trompette 8'	29. Cornettin 2'
9. Mixtur 4 chor	21. Wox Humana 8'	30. Trompette 4'
10. Trompette 16'		31. Trompette 8'
11. Trompette 8'		32. Basun 16'
12. Oboe 8'		33. Scharff 3 chor

(34. Contra-Basson 32' /insatt 1790/).

B) Vogler's projekt till förbättring av S:t Olai kyrkoorgel.

»Kostnadsförslag på tilökning
och förändring wid Norrköpings Orgwerk.

I Manualen:

1:o En ny Borduna 16', koster med des Pipor och apterande på nytt Register	Rdr	50. ---
2:o Qvinta 3' tilökes med en Säkta, at deraf blifver en Säckqvialtera, koster	»	10. —
3:o Mixtur 4 Chor tilökes genom hela Clåveret med ett Chor, at den blifvire 5-Chorig samt inrättas med Qvinler och Terser, koster	»	8: —
4:o Flagfl. 8' eller Gedackt 8' förbytes til Qvinta 6', koster	»	16: 32
N. B. Zu teuer. /Anm. av Vogler/		

I Pedalen:

1:o Borduna 32', fordrar 2:ne nya wäderlådor, koster	»	33: 16
Des Pipor	»	150: —
2:ne nya Blås Beljor	»	33: 16
Regeringarne etc.	»	24: 16
(N. B. Um die zwei Claviere zusammen zu koppeln) /Anmärkning av Vogler/		

Summa Rdr 325: 32

2:o Contra-Basson 32' är redan betingad uti arbete, och under samma beting blifwer et Bihang emillan Manualen och Pedalen til mera styrkas befrämjande i Pedalen.

Häriemte ärindras likwål, at såwål för Borduna i Manualen som Pedalen bör undersökas på stället, om Rummet medgifwer des tillsättande.

Stockholm den 2 Juli 1787.

På begieran i ödmjukhet upgifwet

af

Olof Schwan

Bemerkungen.

Der 32 füssige Contrabasson war schon bestellet und für 333 Rdr in Arbeit genommen, ehe ich nach Norrköping kam. Seine Wirkung ist nicht diejenige, die die Gemeinde in der Kirche bedarf. Der Gesang muss unterstützt und nicht verbräuset werden. Der Ton ist rasslend und nicht anhaltend vom Contrabasson zu erwarten. Weit wichtiger und einer wahren erbaulichen Choralspielart angemessener ist mein Vorschlag zo der Verbesserung, wofür der Orgelmacher nicht viel über 300 Rdr fordert, besonders wenn er den Posten von der

Flagflöte vermindert, wie er mir selbst hat eingestehen müssen, dass er zu teuer angeschlagen wär. Nun würde freilich der Contrabasson durch meine vorgeschlagene verhältnismässige Unterstützung sehr viel gewinnen und das Werk würde auf Jahrhunderte in einen unverbrechlichen Zustand gesetzt werden. Allein die Kirche müsse statt 500 Rdr wozu sich Herr Bürgemeister in einer Unterredung mit mir verstand 640 Rdr aufwenden. Dieser Zuschuss aber von 140 Rdr wird durch die Entbehrlichkeit fernerer Verbesserungen schon hinlänglich gewonnen.

Stockholm den 5 Juli 1787.

G. J. Vogler.

Sr. Wohlgeb.

Hrn Professor Lidén

in Norrköping.

Durch die
gütige Besorgnis
eines Freundes.

Wohlgebohrner Herr!

Ich bediene mich der Rückreise des Hrn Kuhlmann¹ um Ihnen zu der Munterkeit Ihres Kopf und Herzens Glück zu wünschen und meinen mündlichen Glückwunsch anzukündigen.

Da ich künftigen April Monat zur Theaterfreien Zeit in heiterer Luft den schwarzen Dampf der Oper Cabalen auszudunsten entschlossen habe, und erfahren, dass nach meinem Plane von 1787 die Orgel in der Hauptkirche in Norrköping verstärkt worden: so bin ich bereit Donnerstag den 14:ten April die nähmliche sich auf den 9:ten Juli 1790 beziehende Malerei in Norrköping aufzuführen die ich Mittwoch den 16:ten März hier in der Deutschen Kirche vorstellen werde wovon S. M. den Plan durchgesehen, worüber Allerhöchst Dieselben mir Ihr Gutachten mitgetheilt, wenn die H. H. Kirchenvorstehende in Norrköping in die Bedingnisse von 1787 ($\frac{1}{3}$ an die Kirchen Armen vom meinen Gewinn einzuliefern) einzuwilligen belieben wollen.

Hr. Kuhlmann wird unter Ihrer weisen Leitung das nähere und besonders die Antwort an mich besorgen in denen Erwartung ich harre

E. W.

ghst Dr

Abt G. J. Vogler

Stockholm d. 14:ten März 1791.

¹ Johan Kuhlman (1738—1806), köpman i Norrköping, i vars hem prof. Lidén vistades från början av 1780-talet till sin död 1793.

Samtliga i det följande återgivna brev hava anträffats bland en del handlingar rörande orgelbygget år 1797 i S:t Hedvigskyrkan i Norrköping. Av de åtta Vogler-breven äro sju originalbrev, adresserade till J. G. Norstedt¹, och ett är en bevarad avskrift av ett brev till orgelbyggaren Pehr Schiörlin. (Om det sistnämnda se Volgers brev av den 31 Maj 1796.) Endast två brev, daterade 6:ten Hornung 1795 och 3:ten Hornung 1797, äro egenhändiga; de övriga hava annan piktur men äro under-tecknade av Vogler². Norstedts brev till Vogler utgöras av koncept, i en del fall fragmentariska och med ingalunda felfri tyska.

/Norrköping/ 25 Nov. 1794.

Herr Rector Ulrich hat mir gesagt, dass Sie werden sich aufnehmen wollen, für etwa 6 oder 800 Rdr eine Orgel, die wir in unserer hiesigen deutschen Kirche verlangen, und unter Ihre Aufsicht aufsetzen lassen wollen, und es ist aus der Ursache, dass ich mir jetzt die Freiheit nehme, mir Ihre Gedanken hierüber auszubitten, wobei Sie besonders gelieben die Kosten bestimmter anzugeben nebst einer Skizz über das Aussehen der Orgel mitzutheilen, damit ich solches demjenigen zeigen kann, der von dieser Orgel /eine Verzierung/ zur Kirche machen will. Ich weiss nicht, ob Sie unsere deutsche Kirche gesehen haben, allenfalls wird es nöthig sein, Ihnen zu melden, dass sie gross ist, hat aber keine Pfeiler, allein ein Chor ist da wo die Orgel zu stehen kommt. Vielleicht muss der Orgelbauer die Kirche im Augenschein nehmen, um die erforderliche Beschaffenheit der Orgel beurtheilen zu können, und in solchem Falle könnte er in den bevorstehenden Tagen eine Reise nach hier machen oder beehren Sie uns selbst mit einer Visite. Wir wünschen diese Sache bald unternommen zu sehen, weil es uns sehr daran gelegen ist, die Orgel medio nächsten Sommer zu bekommen. Da man ein besonderes Verlangen hat die Orgel ganz vortrefflich vom Klang und schön vom Aussehen zu erhalten, so erfreue ich mich über die Gelegenheit, Ihnen die Errichtung derselben aufzutragen, wodurch ich ganz überzeugt bin, dass es in den erwähnten Eigenschaften nicht fehlen wird.

Herr Rector Ulrich hat mir ein Clavier gekauft: erlauben Sie mir ebenfalls hiedurch zu ersuchen dasselbe ein bisschen auszuspielen und es die rechte Temperatur zu geben, bevor es abgeschickt wird: Herr Berwald, der die Absendung des Instruments zu besorgen hat, wird dies bitte mündlich bevortragen.

In erwartung — — — — —

¹ J. G. Norstedt var gift med Ch. Ebersteins adoptivdotter.

² Dessa brev äro förmodligen skrivna av Volgers betjänt, som i så fall även var hans sekreterare.

A. Monsieur
Monsieur Norstedt
Negoc.
à Norköping.

Stockholm d. 16:ten Decbr. 1794.

Hochedelgebohrner Herr!

Dem in beyden Briefen mir geäusserten Wunsch zu folge, habe ich mit dem Königl. Hof Orgelbau-Direktor Herrn Olof Schwan ausführlich gesprochen, aber leider die Unmöglichkeit, die ich bereits schon kannte, vor drey Jahren ein neues Werk unternehmen zu können, bestätigt gefunden, weil er über ein Jahr noch mit der Orgel in der grossen Nicolai Kirche allhier, die gewiss keiner Orgel in der Welt nachstehen wird, beschäftigt ist, nebstdem nach Finnland zwei, eine für Rammersberg im Dalerland, eine für unsere Catholische Kirche, dann die Verbesserung der hiesigen Catharinæ- und Mariæ-Orgeln nach meinem neuen Plan zu liefern versprochen. Da meine Erfindung kein Geheimnis bleiben soll, und meine Verwendung für die Kirchen keine Partheylichkeit noch Interesse zum Grunde hat, (denn Schwan both mir bloss an, von jeder Kirche, weil der Preis so ungewöhnlich niedrig kaum zur Hälfte ausfällt, für meine Aufsätze 10 Prozent, z. B. wenn die Orgel 800 RD kostet, ein Honorarium zu 80 RD, wodurch die Kirche mehr als 800 RD gewinnt, zu stipulieren) so habe ich die Ehre den Orgelmacher der in oder bey Linköping wohnt, vorzuschlagen. Ich habe auf dem Eigentum des General von Wennerstedt eine Orgel von ihm gespielt, und die Register sehr gut gefunden.

Um in meinem Vorschlag fortzufahren, so rieth ich, diesen Mann, der ungefähr Kjerlin heisst, oder einen gleichen Namen hat, auf die Feyertage nach Norköping zu berufen ihn die Höhe, Tiefe und Breite des Chors abmessen zu lassen. Vielleicht wäre es noch möglich, dass ich für einige Tage, z. B. zwischen dem 27:ten Dezember und 1:sten Jänner eine Schlittenfahrt nach Norköping vornähme, um alles in der äussersten Kürze abzumachen.

Das Mechanische, das bey meiner Orgel-Simplifizierung sich auszeichnet, besteht erstens in der Besparung a) der Pfeifen, b) der unnötigen Verdopplung gleicher Register, und c) kostspieliger Verschwendung von Zinn bey Stimmen, die keine dem Aufwand entsprechende Wirkung thun; Zweitens, in der sorgfältigen Benützung der nemlichen Pfeifen, zu den manichfaltigsten Verbindungen, die durch neue Anlagen die ich jedem geschickten Orgelbauer gar leicht in einem Tage mittheile, erzielt wird, und drittens darin, dass keine klingende Pfeife in das Gesicht gestellt wird. Die Orgel bekommt demnach statt der Bildhauer-Arbeit nichts als ein einfaches Brett, das das Werk deckt, worauf man Pfeifen perspektivisch malen, oder eine andre beliebige Zeichnung, die sehr wenig kostet, anbringen kann.

Wenn derjenige, der sich und der Stadt Norköping ein bleibendes Denkmal stiften will, sich zu 7 oder 800 RD für das Pfeifen-Werk versteht, so gebe ich mein Ehrenwort, Ihnen die vollständigste

Orgel in Schweden zu verschaffen, die nur der grossen Nicolai Orgel, die zwischen 6 und 7000 RD kostet, nachstehen soll.

In Erwartung Ihres beliebigen Entschlusses habe ich die Ehre zu harren

E. HEDGB ghstr Dr
Abt G. Vogler

Stockholm den 6-ten Hornung 1795.

Hochgeehrtester Herr.

Nach einem 8 Tage anhaltenden Studium, dem zu Folge der lehrbegierige Schiörlin meine neue Vorschläge begriffen und für eben so

Handwritten signature: J. G. Vogler
zu *Handwritten signature: J. G. Vogler*
1795

Handwritten text:
Nach einem 8 Tage anhaltenden Studium, dem zu Folge
der lehrbegierige Schiörlin meine neuen Vorschläge
begriffen und für eben so
nachstehend, habe ich die Ehre zu harren
übernehmen zu können, und zu senden.
Die Höhe und Tiefe der Orgel alle Register in 8 Stunden
an Mannigfaltigkeit, Feinheit, Lautstärke im Unter-
guten. Man kann sie überhört, so glaube ich.
Die in Norköpinge Stadt Orgel von 18 Jahren in dem
vorstehenden Zustand. Die Kosten von 30,000 R.
und von 4 Jahren für den vollkommenen Zustand 6000
wird einem freiwilligen Opfer zu 3000
nachstehend hat, das die den Vorschlägen
nach im Detail beschriebenen Kind zu 11487 R.
die Kosten betragen werden, da 638 R.
die Facade kann vielmehr an Kosten
als 180
und die Malerei über so fast kommen, welche über
Detail nicht inbegriffen, worüber Schiörlin mündlich
Beratung haben soll.
zu der Gewährung eines kleinen Geschenkes für
die

Fig. 1. Facsimile av Abbé Voglers brev av den 6 februari 1795 till J. G. Norstedt

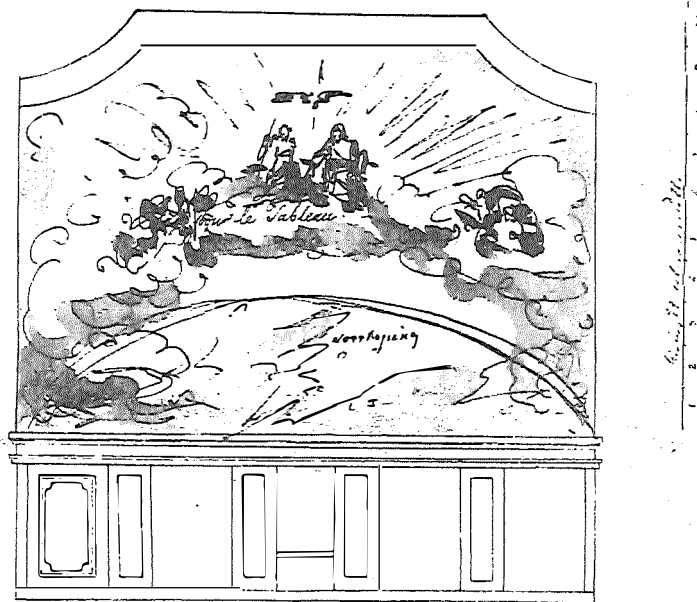


Fig. 2. Abbé Voglers skiss till orgelfasad 1795 i Hedvigs kyrka, Norrköping

sparsam als leicht ausführbar anerkannt, habe ich die Ehre den Plan, worüber wir übereingekommen, mitzusenden.

Da diese neu entworfene Orgel alle bisherige in Schweden an Mannichfaltigkeit, Simplität, Leichtigkeit im Unterhalten, Stimmen etc. übertrifft, so glaube ich, wenn für die Norköpinger Stadts-Orgel vor 18 Jahren in den wohlfeilen Zeiten Schwan die Summe von..... 30,000 Th K. M.
und vor 4 Jahren für den polternden Bass..... 6 000

36 000
nebst einem freiwilligen Geschenk zu 3 000
erhalten hat, dass Sie den beigeschlossenen genau
im Detail berechneten Preis zu 11 487 Th K. M.
oder 638 RD 8 s.

äusserst billig finden werden.

Die Fascade kann vielleicht an Brettern auf 100
und die Malerei eben so hoch kommen, welche beide Artikel hier nicht inbegriffen, worüber Schiörlin mündliche Aufklärung schaffen soll.

In der Erwartung einer baldigen Genehmigung harre ich

E. H. ghstr Dr
Abt G. Vogler

/Norrköping/ Den 27 März 1796.

Abbé Vogler, Stockholm.

Da der Orgelbauer Schiörlin bald vom Hause reisen wird, um eine Orgel in Nerke zu bauen und Sie während Ihres Hierseins sagten, dass Sie gern mit ihm eine Überlegung wegen der hiesigen Orgel haben wollten, so ist hiedurch meine gehorsame Frage, ob es Ihnen conveniert, dieser Tage hieher zu kommen. Vielleicht werden Sie nach der Opera nächsten Montag eine solche Reise vornehmen können oder sonst einen anderen Tag in nächster Woche Stockholm verlassen, worüber ich mir mit umgehender Post Ihre geneigte Antwort ausbitte. Man hat mir gesagt, dass Sie bald ausser Landes reisen sollten. Ist das der Fall, werden Sie wohl unsere Stadt passieren. Allenfalls wünsche ich zu wissen, wann Sie glauben, hier eintreffen zu können, um davon Herrn Schiörlin zu benachrichtigen. Ich erfreue mich im voraus über diese Orgel, wodurch Sie ganz sicher viele Ehre und den Ruhm der Nachwelt sich zuziehen werden.

In Erwartung vorerwähnter Antwort habe ich die Ehre zu verbleiben — — —

J. G. Nörstedt/

A Monsieur

Monsieur Nörstedt

à Norköping.

Stockholm den 5:ten April 1796.

Euer Hochedelgebohren ist bekannt, dass ich mir für jede neue Orgel-Disposition, wodurch die Kirchen kaum um die Hälfte des gewöhnlichen Preises, schon etwas vollständigeres erhalten, ein Honorarium von 10 procent stipuliert habe, so zwar dass die Kirche doch noch immer wenigstens 90 p. c. gewinnt. Durch meine mündliche Erklärung, die ich Ihnen letzten October in Norköping darüber mittheilte, überzeugte ich Sie hinlänglich dass die deutsche Kirche, vermittels eines Aufwandes von 1000 Rthlr die vollständigste Orgel von ganz Schweden (wenn man blos die grosse Orgel hier ausnimmt, die 7000 kostet) erhalten solle.

Aus dem, dass Sie mir das Honorarium noch nicht zugesandt, schliesse ich, dass Sie erst den ganzen Aufwand (die Fascade mit einbegriffen) überschlagen wollen, um es dagegen zu proportioniren. Allein Sie sind zu billig, um von mir ferner zu verlangen, dass ich nebst den kleinen schon dafür gemachten Kösten, die ich gar nicht in Anschlag bringen will, auch noch auf eigene Rechnung die Hin- und Herreise mache, dass ich immer ganz umsonst arbeite, und wegen einem fremden Geschäft, da wir die grosse, zum königlichen Beilager bestimmte Oper jetzo in der Arbeit haben, vom Hofe Verbindlichkeiten mir auflade.

Ist es also Ihnen Ernst die Orgel und ihre Fascade auf die prächtigste und dabey wohlfeilste Art zu vollenden, und nicht zwey

Drittel Aufwand durch eine zweckwiedrige Sucht an dem einen Drittel zu sparen, wegschleudern: so belieben Sie mir bestimmt zu antworten, was ich für meine Reise, und ob ich diese Entschädigung mit dem Honorarium, das der 10:te Theil vom ganzen Aufwand des Pfeiffenwerks, und der Aussenseite ist, wenn ich jetzo nach Norrköping reise, gleich allda nach geendigtem Geschäft haben soll. Dann müssen der Orgelmacher von Linköping, der Maler, und der Zimmermann, oder Schreiner, kurz — die darzu erforderlich sind, den nämlichen Tag auch mit mir eintreffen.

In Erwartung einer baldigen Erklärung, nach der ich mich unge säumt richten werde, habe ich die Ehre mich zu nennen

Euer Hochedelgebohren

Bereitwilligster Diener

Abt G. J. Vogler

• Direktor der Königl. Musikal. Akademie.

/Norrköping/ Den 12 April 1796.

Abbé Vogler, Stockholm.

Da Sie an die Honnêteté und die Ehre meines Oncles, der die Orgel der Kirche geben will, zweifelten, hatten Sie wohl besser gethan, wenn Sie bevor Ihr unfreundliches Schreiben sich dorten erkündigt hatten, in wie fern Sie etwas risquieren bei Erfüllung unseres Verlangens wegen der Orgel, und hierüber würden Sie in den besten Häusern in Stockholm benachrichtiget werden können. — Es ist mir nie bekannt gewesen, dass Sie gewohnt sind ein Honorarium von 100 Rdr zu erhalten, so viel weniger da ich nicht weiss, dass je eine Orgel nach Ihrer Bauarth irgendwo in Schweden errichtet worden ist, und kein Wort meldeten Sie mir davon, als Sie hier letztens waren; nicht destoweniger habe ich in meinen Gedanken und mit Erlaubnis meines Oncles eine gewisse Summe für Ihre Mühe bestimmt, wir sind zu billig, um solches vermeiden zu wollen, und wenn Sie sich zu erinnern belieben, habe ich Sie (!) solches mündlich erklärt. Mich wundert es demnach, dass Sie besorgt sein können, Ihre Mühe für nichts zu schenken. Ich estimiere Sie, Herr Abbé, und aus der Ursache thut Ihr Schreiben mir sehr leid, und um nachher alle Unannehmlichkeiten zu vermeiden, lass uns alle Bedingungen vorher abmachen. — Sie besorgen die ganze Verfertigung der Orgel durch Herrn Schiörlin, der seine Bezahlung nach Ihrem Accord erhält. Sie treten ihm mit Raht und Vorschriften bei, ersparen keine Mühe, um wie Sie gesagt, die Orgel nebst St Nicolai die beste in Schweden zu machen, für welche Mühe ich Ihnen hiermit in allem Ein Hundert Reichs Thaler offeriere wie ausserdem Dreissig Reichsthaler als Reiseunkosten. Wollen Sie diese 130 Rdr im voraus haben, sind wir dazu im Stande, in der Ungewissheit Ihrer Einwilligung aber können wir sie hiemit nicht übersenden. Wir ersuchen Ihre bestimmte Antwort hierüber zu

erhalten, damit wir wissen mögen, wie wir uns mit Herrn Schiörlin zu schicken haben, den wir in der Hoffnung, Ihnen hier zu sehen, schon 3 Wochen von seiner Reise im Lande zurückgehalten haben.

Wenn Sie die Güte haben wollten, vielleicht nächsten Montag Ihre Reise nach hier vorzunehmen, bitte ich, mir Solches mit umgehender Post zu melden, damit ich Zeit habe Herrn Schiörlin hieher zu rufen. Alle sind neugierig, den Orgelbau vollgezogen zu sehen, weil man allenthalben über Ihre musicalischen Talente erstaunt, etwas sonderbares zum Vergnügen der Gemeinde und Beförderung Ihrer /eigenen Ehre/. Ich bevillkomme Sie und wünsche Ihren Aufenthalt allhier angenehm machen zu können.

Um sicher zu sein von dem Vergnügen Ihnen hier zu sehen, folgt hieneben 30 Rdr. — Für die 100 Rdr sollen Sie alle mögliche Sicherheit, die Sie je verlängern können, erhalten, bis die Sache ins Werk kommt. — Wir sind nicht gewöhnt, auf andere Art zu agieren. Wir kennen nicht Schiörlins /Ehrlichkeit/, müssen also auf Ihnen uns gänzlich verlassen, und wenn es eine Schuldigkeit ist, Ihre Mühe zu bezahlen, ist es auch eine grosse Billigkeit, dass solches nicht ehe die Arbeit angefangen ist, geschehen soll. Sie können wegen der Erfüllung unserer Versprechen ganz ruhig sein. Ich empfehle mich — — —

J. G. Norstedt/.

A Monsieur

Monsieur Norstedt

à Norrköping.

Stockholm den 19:ten April 1796.

Hochgeehrtester Herr!

Dass ich den Orgelbauer Schiörlin 8 Tage fast wie im Haus bey mir behalten, ihm meinen neuen Plan erklärt, und meine Amtsgeschäfte hintenangesezt, alles berechnet, alles bestimmt, alles angegeben habe, was zur Ersparung der Kosten und Veredlung der deutschen Orgel nur einigermaßen beitragen könnte — war gewiss nicht *unfreundlich* von mir. Dass ich in meinem ausführlichen Brief vom 6:ten Februar 1795 den ich mit dem allergenausten Contract zugleich convertirte, vom *Honorarium* das Schwan mir zu 10 p. c. stipulirt hatte, Erwähnung that — war eben so wenig *unfreundlich*. Dass aber Sie mir weder den Empfang obigen Briefs gemeldet, noch auf den letzten Punkt geantwortet haben, dies fand ich *nicht freundlich*. Ich habe nie an der Sicherheit des Ebersteinischen Hauses in Norrköping gezweifelt, nie gezweifelt, dass es *halten* würde, was es versprochen hat, aber bey diesem hier angeführten Vorfall gegründete Ursache gehabt, mich zu *wundern*, dass es *nichts versprochen* hat.

Nun ist der Missverstand gehoben, und alles unangenehme muss auf beiden Seiten vergessen werden; denn es ist jetzt die Rede von Harmonie und von heiliger Harmonie.

Die neue Orgel soll ein Meisterstück werden, denn die Orgel die Schiörlin für den General Wennerstedt in Svens¹ gebaut, verdient den Beifall aller Kenner, ich habe alle gute Stimmen die ich dort antraf, benutzt, einige beigezelt, die andre veredelt, sie alle zusammen anderst geordnet, die Mechanik simplifizirt, Pfeifen und Wind gespaart, dagegen aber die Wirkungen erhöht, und mehr Mannichfaltigkeit erzielt — wenn also Schiörlin mit dem nämlichen Fleiss arbeitet, wie für Svens Kirche, und meinen Plan befolgt, der ihm genau vorgeschrieben ist — wenn er aber dies nicht thut dies wären zwei Fehler, die ein so redlicher Mann sich gewiss nicht wird zur Last kommen lassen, so muss ein *Ganzes; Neues* daraus werden.

Die 30 Rthlr habe ich zu Dank empfangen; ich kann aber ohnmöglich gleich nach Norrköping reisen, denn ich befinde mich nicht wohl. Seit 8 Tagen habe ich die Anführung der Oper einem der ersten Königl. Musik und Singmeister überlassen müssen, und besorge zu Hause die Oberaufsicht.

Inzwischen ist dies weder leere Ausflucht noch Erkaltung des Eifers den ich jederzeit zur Aufnahme der Tonkunst, und besonders des Kirchengesangs in ganz Europa hinlänglich an Tag gelegt.

Mit Gottes Hülfe hoffe ich den Tag meiner Ankunft in Norrköping ganz gewiss bestimmen zu können und dieser ist Dienstag den 17:ten May oder dritter Pfingsttag. Wenn ich Montag den 16:ten von hier abreise, so bin ich den 17:ten Mittag in Norrköping, und bleibe bis Donnerstag Abends, so zwar dass ich zur Repetition Samstag den 21 May ohnfehlbar wieder hier eintreffe.

Heute geht auch mein Brief an Schiörlin ab, um ihm die nämliche Frist zu unserer Zusammenkunft zu bestimmen, und wegen vorgemeldeter unübersteiglicher Hinderniss ihm vorzuschlagen, dass er lieber seine Geschäften die ihn anderst wohin abrufen, beschleunigen, und vor dem 17:ten May abmachen möge.

Wir gewinnen alsdann in jedem Fall dabey; denn wenn er die letzte Vorschrift bekommt, sie in frischer Gedächtnis erhält, und in *einem* Nu beständig davon Fortarbeitet, bis sie fertig ist, ohne durch andre Gedanken, durch alte Plane und eitle Flickereyen die mit unter vorkommen gestörht zu werden, ohne mehr davon abzulassen; so sind wir unserer Sache gewiss.

Mit dem Honorarium von Ein Hundert RD. bin ich zufrieden, wenn auch die Orgel mit der Fascade über 1000 RD. kosten, und die Verhältniss von 10 pr. nicht statt finden sollte; denn ich halte mich nicht an Kleinigkeiten, und der Vortheil den ich von dieser Disposition ziehe, ist schon für 70 Kinder von unsrer Gemeinde, die Schuh und Kleidung bedurfen, um zur christlichen Lehre zu kommen bestimmt. Ich glaube dass sobald meine Angabe fertig ist, und sobald diejenige, die sie ausführen sollen sich anheischig machen,

¹ Baron Gustaf Philip Wennerstedt (1732—1815), Skogaholm i Svennevads socken.

sie zur realisiren, da die ganze Bezahlung an die Arbeiter nicht eher geschieht, bis alles in dem Stande sich befindet, wie ich es fordere, da ich für meine letzte Untersuchung ausser dem Reisgeld keinen Stüber verlange, ich schon jetzo gleich vor meiner zurückreise von Norrköping hierher auf die Ein hundert RD. Anspruch machen darf, und da es Ihnen eins sein wird, ob Sie sie im May oder September bezahlen, dadurch aber obiges gute Werk befördern helfen: so zweifle ich nicht mehr an Ihrer Zustimmung, und bitte das, was ich Ihnen im Vertrauen hier mitzutheilen für Ehrrettung ansahe, nicht weiter lautmährig werden zu lassen. Ich empfehle mich Ihrer Freundschaft und verbleibe

Euer Hochedelgebohren
gehorsamer Diener
Abt G. Vogler

N. S. Wegen meiner Abreise aus Schweden habe ich noch nachzuholen, dass diese auf den ersten Juni 1797 festgese(t)zt ist.

/Norrköping/ Den 21 april 1794.

Abbé Vogler, Stockholm.

In Antwort Ihrer geehrten Zuschrift mit der heutigen Post habe ich die Ehre zu melden, dass ich mit vieler Zufriedenheit den Inhalt desselben durchgelesen und mich mit Zuversichtlichkeit darauf verlasse. Dem Orgelbauer Schiörlin habe ich auch zugeschrieben, sich den 17 Maji oder an dem 3:n Pfingsttage hier einzufinden, ich bitte aber /eindringend/, dass Sie die hieher Reise nicht länger aufschieben, denn 8 Tage nach der bestimmten Zeit muss ich auf Reisen gehen, und ich wollte doch gern während Ihres Hierseins gegenwärtig sein.

Mit Hochachtung
— — — — —
J. G. N/orstedt/.

Kontrakt emellan Pehr Schiörlin och Abbé Vogler betröffande orgeln i S:t Hedvigs-kyrkan.

I dag den 18 Maji 1796 hafwa wi begge undertecknade, Herr Schiörlin, Orgbyggare från Linköping, och jag därtill comitterade Kongl. Musique-Directeuren, öfwerenskommit, at wid behållandet utaf alla Huwudstämmor, Manualen, Pedalen, Blåsbälger och Wetterläder m. m., som i Contracten af 6 Febr. 1795 blefwo utstakadt, för samma priset utaf 638 Rdr. 8 s. skulle til Tyska Kyrkan i Norrköping ännu tilökas 620 Pipor i följande nyförbättrade och mycket mer til alla omständigheter, t. ex. Rummet m. m., passande ordning:

Hufwudmanualen.	Manual II.	Öfwerwärket.
Basun 16'	Qvintadena 16'	Gedackt 8' Flutuante 4'
Principal 16'	Principal 8'	Gamba 4' WoxHumana 4'
Flauto doppio 8'	Octava 4'	Octav 2' Oppenfleut 2'
Gemshorn 4'	Gedackt 4'	
Octava 2'	Waldfleut 2'	Pedal.
Qvint g ($1\frac{1}{3}'$)	Trompet 8'	Subbas Gedackt 16'
Terz e ($\frac{4}{5}'$)	Qvint g ($2\frac{2}{3}'$)	Gedackt 8'
Octav c ($\frac{1}{2}'$)	Terz e ($1\frac{3}{5}'$)	Gamba 4'
Gedackt-qvint g ($5\frac{1}{3}'$)	Octav c ($1'$)	Nachthorn 2'
Gedackt-terz e ($3\frac{1}{5}'$)	Qvint g ($\frac{2}{3}'$)	Blockfleut 1'
*) Principal-qvint och Principal-terz ifrån c .		Dulcian 8'
		Trompet 4'
		Cornettin 2' (continuerad med en Octav $\frac{1}{2}'$ til d).

Tre Claverer ifrån C til g (56 Taster), Pedal ifrån C til g (32 Taster).

Pedal Bihang til Hufwudmanualen och 2:dra Manualen. Bihang emellan Man. I o. II.

Spärrventiler til Man. I, II, III och Pedalen. Tremulant.

Hufwudmanualen 10 Register	560	Pipor
Andra Manualen 10 »	560	»
Tredje Manualen 6 »	336	»
Pedalen 8 »	256	»
	1,712	»

Mixturens inrättning.

Super			
Octav c uphör wid g med g	$\frac{1}{12}$		
Terz e » » es	4	Pipor	mindere
Qvint g » » c	7	»	»
Octav c » » g	12	»	»
Terz e » » es	16	»	»
Qvint g » » c	19	»	»
Octav c » » g	24	»	»
	82	»	»

I tre Claverer och Pedalen	1,712	Pipor
I Mixturen afdrages därpå	82	»

Hela antalet 1,630 »

Materie.

Alla Mixturen tilhörande Register utaf Metall, alla i Rörverket utaf Metall, undantagandes 2 första octaverna i Basun, som blifwa utaf trä; undantagandes 12 första Piporna i Principal 16 fot, som blifwa utaf trä och fyrkantiga med dubbelt Labium liksom Flauto doppio. Nachthorn 2', Blockfl. 1', Gemshorn 4', Waldfl. 2' och Qvintadena 16' utaf Metall med de 12 första Piporna i Qvintadena 16' utaf trä. Bägge Gamba utaf Tenn, alla andra Register utaf trä.

Tremulanten dirigeras med fötterna och sättes bredwid Pedalen och crescendoregistret. Tremulanten verkar fort eller långsamt efter behag i alla tre Claveren och Pedalen.

Starka Register:	Subbas 16'	
	Trompet 4'	} i Pedalen
	Cornettin 2'	
Aldra starkaste:	Octava 2'	} i Hufwudmanualen
	Principal 16'	
	Flauto doppio 8'	
	Basun 16'	
	Principal 8'	} i Man. II
	Octava 4'	
	Trompet 8'	
	Gedackt 8'	} i Man. III
	Oppenfleut 2'	
Skerende Register:	Qvintadena 16'	} i Man. II
	Gamba 4'	
	Octava 2'	} i Man. III
Ljuwelige Register:	Nachthorn 2'	
	Blockfleut 1'	} i Pedalen
	Gemshorn 4'	
	Waldfl. 2'	} i Man. II
	Wox humana 4	
	Gedackt 8'	} i Man. III
Swage Register:	Dulcian 8'	
	Gamba 4'	
	Gedackt 4'	} i Pedalen
	Gedackt-qvint $5\frac{1}{3}'$	
Aldra swagaste Register:	Gedackt-terz $3\frac{1}{5}'$	} i Hufwudmanualen.
	Flutuante 4'	

Pehr Schiörlin

Ab. Vogler

Kongl. Mus.-Direct.

(Efter en avskrift.)

Min kära vän!

Innan at jag reser bort ifrån Norköping, när wi har nu redan bestämt at det skulle skaffa åt tyska kyrkan en orgvärket af nya

ohörde *Mångfaldighet, Ljuvlighet och gravitåtske starkhet*, så kan jag ej dölja at Kyrkorådets tilfredsställelse och Herrens egna Reputation tillåter ingen dröjsmål i sådane Entreprises.

Om Hr Schiörlin wille emotaga en annan göremål emedlertiden at vår förslag utföra så fruktar jag at Herrens minnet, när alla små inrättningar ej kan skrifwas, skola intet mer räcka til at följa vår utstakade planen. Och när jag är säker at efter denne Epoquen många nya inrättningar som med halfwa kostnad befordra de tre ofwannämde Egenskaper kunde nyttjas i den Orgwärket som Hr Schiörlin har emottagit i en annan ställe: så hoppas jag at den Kyrkorådet skulle för egen förmån skull med nöje wänta til den tiden at Hr Schiörlin förfärdigar Norköpings Orgwärket.

Således räknar jag på Herrens yfwer, Kyrkorådets billighet och framlefwar med all wänskap.

Herr Schiörlins tjänstfärdigste

Ab. Vogler

Kongl. Mus.-Direct.

i hast

den 19 May —96.

/Norrköping/ Den 23 Maj 1796.

Abbé Vogler à Stockholm.

Ich danke Ihnen für die angenehme aber gar zu kurze Visite allhier und wünsche Sie bald erneuert zu sehen, um Ihnen die Höflichkeiten zu erzeigen, die Ihre schleunige Abreise mir dieses Mahl versagten erweisen zu können.

Laut unserer Abrede folgt hieneben 100 Rdr für Ihre schon gehabte und noch bevorstehende Mühe mit dem hiesigen Orgelbau, dessen Vollbringung ich Ihnen im Zärtlichsten empfehle und hoffe, dass alle die Vortheile, die man sich von Ihrer Sorgfalt und Ihren grossen Kenntnissen verheisst in dieser Orgel scheinbar werden. Haben Sie die Güte, Herr Abbé, dieser Arbeit Ihre fernere Aufmerksamkeit zu widmen.

Um meinem Oncle und dem Kirchenrath zu zeigen, dass ich meine Schuldigkeit erfüllt, bitté ich nur ein solches Quito wie das einliegende zu senden oder dem Überbringer dieses zu geben. — — —

Mit aller Hochachtung habe ich die Ehre zu verharren.

— — — — —
J. G. N/orstedt/

A Monsieur

Monsieur Norstedt

à Norrköping.

Stockholm d. 31:ten Maj —96.

Da ich noch ohne Antwort bin, was wir uns eigentlich von meinem an Schiörlin geschriebenen Briefe versprechen können, so würde ich sehr inkonsequent handeln, wenn ich mich anheischig machen wollte, dass die Orgel schon *in diesem Sommer* fertig würde.

Es ist die Sache der Besteller zu stipulieren, *wann* sie aufgesetzt werden muss; die Sache des Directeurs, der die Disposition gemacht hat, und die Ausführung leitet, *wie* sie eingerichtet werden muss.

Sie sahen mit mir die Unmöglichkeit ein, in dem neuen für uns allervortheilhaftesten Contract die Zeit bestimmen zu können, doch um die Sache zu einer Bestimmung einzuleiten, schrieb ich den sehr bedeutenden Brief. Aber nun ist es Ihre Sache auf eine Antwort zu dringen, wann er gewiss fertig seyn wird. Niemand kann aber mit grösserer Sehnsucht als ich darauf warten, weil dieses Werk Aufsehen in ganz Schweden machen muss. Sie erhalten die Quittance in dublo, und die Zeichnung vom Orgel Dache. Es sind 3 Fallthüren angebracht, eine für die Basspfeifen, die andre für die Mitteltöne, die 3:te für den Discant, da ein Brett von 21 Fuss breit ohnmöglich vom Fuss dirigirt werden kann, um durch das Aufheben das Crescendo und Forte, durch das Niederlassen das Diminuendo und Piano herauszubringen, so habe ich 3 Öffnungen 3 $\frac{1}{2}$ Ellen breit und 2 Ellen tief gewählt, d. i. Einschnitte im Dach gemacht; hizu kommen 3 Fusstritte. Welche herrliche Wirkung wird es nicht thun, so bald ich vom tiefsten Basse, allmählich bis zum höchsten Discant fortschreite zu öffnen?

Belieben Sie dieses Papier an Schiörlin mitzutheilen, und seyn Sie überzeugt, dass ich mich noch immer in Gedanken mit dieser Orgel beschäftige, und von Zeit zu Zeit so wie ich etwas nützlichés an Schiörlin mitzutheilen haben, Ihnen sogleich überschicken werde.

Ich habe die Ehre zu harren nebst ergebenster Empfehlung an alle Freunde in Norköping.

E. Hochedelgeb.

ergbst. Dr

G. Vogler.

A Monsieur

Monsieur Norstedt

à Norrköping.

Stockholm vom 3:ten Hornung —97.

Auf die lezte von Schiörlin an mich geschehene Anfrage wegen der Register-Zahl, Namen und Ordnung wie und wo sie anzubringen seien, habe ich ausführlich geantwortet, aber nachdrücklich darauf bestanden, dass er im März Monat, wo er in Norköping mit dem Aufsetzen der Orgel anzufangen mir versprach wenigstens einen Samstag Nachts hieher reisen soll und Sonntags Nacht dorthin wieder zurückkehren kann, um den Sonntag die Einrichtung vom Orchestrion, wovon er vorzüglich die Zusammenkopplung der Manualen und den herrlichen Crescendo Swel in der deutschen Kirchen Orgel zu Norköping benutzen muss unter meiner Erklärung einzusehen. Ich berichte dies Euerer Hochedelgebohr., damit Sie mit mir gemeinschaftlich zum besten der Orgel die in Schweden Aufsehen machen wird mitzuwirken nicht ermangeln mögen, um so

mehr da ich schriftlich schon meinen Dienst aufgesagt und den 1:ten Juni Schweden zu verlassen gedenke. Nebst Compliment an alle Freunde in Norköping harre ich

E. H. ghst. Dr.
Abt G. J. Vogler.

/Norrköping/ Den 19 Majj 1797.

Abbé Vogler, Stockholm.

Ich hoffe dass dem Briefe des Ulrichs zu folge Sie Schweden nicht eher verlassen werden als unsere Orgel fertig wird, und das verspricht mir Schiörlin im Schluss nächsten Monats zu geschehen. Ein besonderes Zutrauen für Ihnen (!), Herr Abbé, hat uns bewogen, diesen Orgelbau Ihnen aufzutragen um dadurch von der gewöhnlichen Bauart der Orgel abzuweichen, wir zweifeln auch nicht dass Sie dabei Ehre einlegen und ein erhabenes Denkmal in Schweden hinterlassen werden, man wird aber sehr blossgestellt seyn, wenn Sie bevor Beendigung dieser Arbeit Ihre amerikanische Reise unternehmen wollen — nun aber seitdem Ulrich Ihnen unser Verlangen gemeldet lebe ich ruhig in der Hoffnung, dass Sie bevor Ihrer Abreise diese Orgeln versuchen und approbieren werden.

Muthreich¹, der dieses zu überbringen die Ehre hat, sagt man von Ihnen sehr gerühmt worden seyn, wonach man keine Zeit gehabt sich genauer zu erkundigen. Er hat aber für uns gespielt, und um die Gelegenheit zu benutzen hat man ihm Offerte gemacht, womit er scheint zufrieden zu seyn. Nun beruht dabei auf die Einwilligung seiner Frau, ob sie nach Schweden gehen will. Sie werden uns sehr verpflichten wenn Sie uns sagen wollen, wie Sie die musikalische (!) Talente des Muthreich finden, und wann Sie glauben ihn zu der Organistbestellung allhier fähig. Ich bitte Sie gehorsamst solches zu untersuchen. Er scheint mir ein guter Mann zu seyn, und ein (!) deutscher wollen wir absolut haben. Ihr Urtheil wird uns hier zur Richtschnur dienen. Im Falle Sie ihn approbieren und glauben eine Vorschrift von der Behandlung der Orgel nöthig zu seyn, gelieben Sie ihm solches mitzuthellen, weil bei seiner Zurückkunft Sie vielleicht /verreist/ seyn werden, denn erst soll er uns die Antwort seiner Frau melden, ehe er sein Platz in Königsberg verlassen kann, es dann als /ohngehalt/ ein paar Monat, bevor er wieder nach Schweden kommen wird. — — —

Stockholm den 13:ten Junii 1797.

Die jüngste Nachricht von der neuen Orgel für die deutsche Kirche in Norrköping, dass sie mit Ausgang des Junii vielleicht gar Julii erst fertig werden könne, fiel mir erstaunlich auf.

Denn so sehr ich es für meine Pflicht halte, 1) ein Werk von einer so seltenen Bauart selbst zu untersuchen, ob es wirklich mei-

¹ Joan Muthreich anställdes hösten 1797 som Tyska församlingens organist och innehade befattningen till 1809.

ner Erfindung entspreche 2) es den Musikkennern und Liebhabern im ganzen Umfang hören zu lassen, damit sie den Werth der ächten Behandlung fühlen möchten, so sehr ich auch selbst mich freue, die Zufriedenstellung erzielen zu können, die ich meinem unermüdeten Fleiss und Nachspüren schulde, so wird man doch auch wohl auf der andern Seite nicht zu unbillig seyn, um nicht einsehen zu wollen, dass man von mir zuviel Opfer fordere, wenn ich nach dem hier nunmehr vollendeten Dienst den für mein künftiges Leben wichtigen Plan durch eine solche Zauderung aufgeben, und nächsten Winter nicht an dem Orte meiner Bestimmung eintreffen, also eine ganze musikalische Jahrzeit oder ein ganzes Jahr verlihren solle.

Ich stelle diesen Vortrag E. Hochedelgbr. billigen Denkungsart und reiferer Prüfung anheim, und bitte mir darüber die Antwort an den Probst Christjernin in Sörberke* in Bergslagen aus, wohin ich eine Lustreise unternehmen werde in deren Erwartung ich harre

Euer Hochedelgebohren
Gehorsammer Diener
Abt G. Vogler

* Die Adresse ist Wik & Sörbercke.

RÉSUMÉ

L'abbé Georg Joseph Vogler était, de 1786 à 1799, chef de l'orchestre royal, à Stockholm. Pendant son séjour en Suède, il se trouva à l'apogée de sa carrière d'organiste. Il donna dans la capitale et en province une grande quantité de concerts d'orgue. Les efforts qu'il faisait en vue de l'amélioration des orgues le firent collaborer avec les constructeurs suédois les plus éminents de cette époque, Olof Schwan et Pehr Schiörlin. Ses remarquables inventions lui firent jouer, dans le domaine de la technique de construction d'orgues, un grand rôle au point de vue du développement et de la modernisation de la construction des orgues en Suède, à la fin du 18ème siècle. Pehr Schiörlin monta, dans l'église St. Hedvig à Norrköping, en 1797, un orgue élaboré par Vogler. On put ainsi tirer, pour la première fois, parti tant du système de Vogler de simplification des orgues que de son invention alors nouvelle de la pédale crescendo. L'étendue

C—g3 des claviers et C—g1 de la pédale a été sans doute la plus grande qui fût jamais autrefois utilisée.

On oublia peu à peu que Vogler avait élaboré cet orgue qui, en 1860, dut céder la place à un nouvel orgue et se trouva ainsi perdu. Ce fut seulement par des documents retrouvés cette année, dont 8 lettres de Vogler, que l'on put refaire connaissance avec l'orgue de Vogler de l'église St. Hedvig à Norrköping.
